

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 17: Technologies archéologiques

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

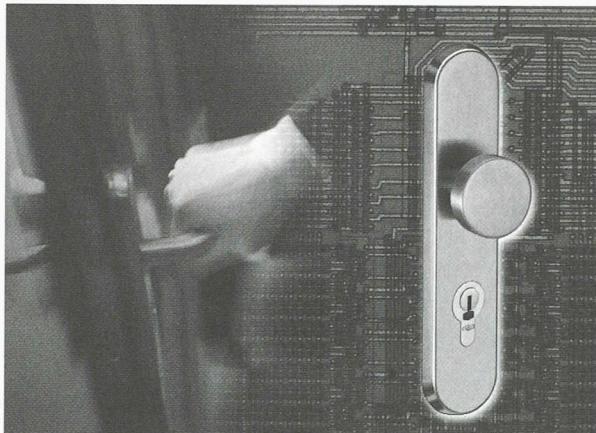
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**KEKgénie**

**Afin que toute porte sache  
à qui elle doit s'ouvrir.**



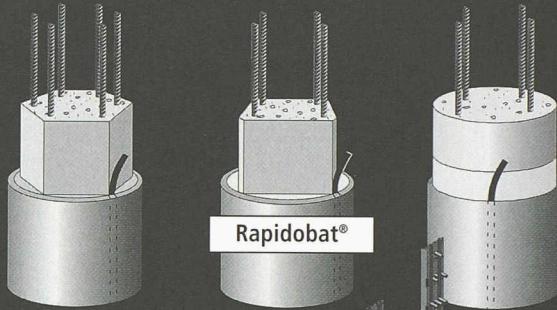
Mieux vaut être prudent que confiant. Le système KEKgénie BS libère une porte uniquement lorsqu'une clé correspond mécaniquement et électroniquement aux données mémorisées. KEKgénie BS gère vos clés avec simplicité, souplesse et de manière individuelle.



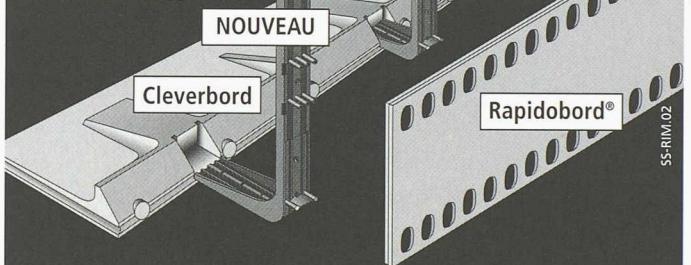
*Votre sécurité nous tient à cœur.*

KESO SA, Av. de Baumettes 15, CH-1020 Renens  
Tél. +41 21 636 10 10, Fax +41 21 636 10 40, kesosa@bluewin.ch

**ZANKABA RIMEBAT**  
Der Schweizer Baupartner. POUR LE BATIMENT



**Coffrages – RIMEBAT  
des solutions  
simples  
et rationnelles**



SS-RIM.02

RIMEBAT SA  
1029 Villars-Ste-Croix

Tél. 021 703 30 35  
Fax 021 703 30 36

info@rimebat.ch  
www.rimebat.ch

Building  
Division



**SELECONTROL  
MAS**

**Solution sur mesure pour  
l'automatisation intégrale  
de bâtiment**

**Réduire les coûts avec l'automatisation intégrale  
de bâtiment**

Un système d'automatisation pour

- Chauffage, ventilation, climatisation
- Régulation d'éclairage
- Gestion de l'énergie
- Contrôle d'accès
- Commande de stores
- Gestion des alarmes
- Gestion des canaux horaires
- Télésurveillance
- Régulation de zone

Le système offre à l'utilisateur et à l'exploitant une plus-value en matière confort, l'optimisation de l'énergie domestique, la réduction des frais d'exploitation permet une mise en service modulaire (hardware et software), grâce à la mise en oeuvre de bibliothèques performantes.

**Selectron**

Rendez-vous visite à la foire:  
go Automation days 2002, à Bâle  
halle 1.1/stand A84

Selectron Systems SA  
Bernstrasse 70  
CH-3250 Lyss  
Tél. +41 32 387 63 33  
Fax +41 32 387 61 00

info@selectron.ch  
www.selectron.ch

*a company of  
Schneider  
Electric*

# CONCOURS

## Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels)

### Subject

Cl : concours d'idées – CP : concours de projet  
 PO : procédure ouverte – PQ : préqualification  
 OH : offre d'honoraires  
 MEP : mandat d'études parallèles

## Organisateur et renseignements

Communes de Ried-Brig,  
 Termen, Simpion-Village et  
 Zwischbergen-Gondo,  
 Chancellerie, CP 37,  
 CH - 3911 Ried-Brig  
 Fax: +41 27 724 24 39

Canton de Thurgovie, Office  
 cantonal des bâtiments,  
 administration cantonale  
 CH - 8510 Frauenfeld  
 Fax +41 52 724 29 89

Etat de Neuchâtel  
 DGT, Service des mensurations  
 cadastrales, cp 39  
 CH - 2003 Neuchâtel 3  
 Fax +41 32 889 60 63

Administration communale  
 CH - 3973 Ventrière

Société polonaise d'architecte  
 re (SARP), Section Cracovie  
 Pl. Szczepański 6  
 PL - 31011 Cracovie  
 Tél. +48 12/422 75 40  
 Fax +48 12/429 36 46  
 <biennale@sarp.krakow.pl>

The Architectural Review  
 151 Rosebery Avenue  
 GB - London EC1R 4GB  
 <www.archisud.com>

Secrétariat d'Etat à l'économie  
 Att. M. Stefan Denzler  
 Effingerstrasse 1  
 CH - 3003 Berne  
 Fax +41 31 324 09 65

## Date reddition (Date limite d'inscription)

14 février 2003  
 (6 septembre 2002)

18 décembre 2002  
 (6 septembre 2002)

9 septembre 2002  
 17h00

13 septembre 2002

13 septembre 2002

17 septembre 2002

23 septembre 2002

## TRACÉS N° Page

AAM, inscrits au REG A ou B  
 (Hans Imhof, Alberto Dell'Antonio, Conratin  
 Clavuot, Francesco Buzzi)

Architectes établis en Suisse diplômés EPF, I AUG,

Architectes établis en Suisse ou dans un pays  
 signataire de l'accord OMC

Architectes et Ingénieurs établis en Suisse ou dans  
 un pays signataire de l'accord OMC

Architectes et Ingénieurs civils établis en Suisse  
 ou dans un pays signataire de l'accord OMC

Architectes et designers âgés de moins de 45 ans  
 durant l'année 2002

Ingénieurs géomètres établis en Suisse ou dans  
 un pays signataire de l'accord OMC



## Système de construction BWA

Pour les abris à vélos et marchandises. De diverses dispositions. Légereté, vue et un doux mouvement ondulé des toits. Bräm Wassmer Architectes Zurich/Munich. Modèle et marque déposés sur le plan international. Plus d'informations:

**www.velopa.ch**

Des solutions innovantes pour les abris, systèmes de parking et de blocage.

Velopa SA, Limmatstrasse 2, Case postale, CH-8957 Spreitenbach  
 Téléphone 056 417 94 00, Télécopie 056 417 94 01, marketing@velopa.ch